



www.vdo.com

# CD716U-BU

## CD RADIO / USB MP3 / WMA 12 V

### MODE D'EMPLOI



RADIO DATA SYSTEM



WORLDWIDE TUNER



MP3 / WMA



Bluetooth®



LOUDNESS CONTROL



LOGIC ON LOGIC OFF



BACKUP MEMORY



USB CONNECT



AUX IN

# VDO

## Informations de sécurité

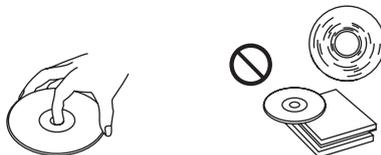
### ■ Informations de sécurité

#### ► PRÉCAUTIONS

- À utiliser uniquement dans un système électrique 12 volts courant continu avec terre négative.
- Débranchez la borne négative de la batterie du véhicule pour monter et brancher l'appareil.  
Remplacez toujours le fusible par un fusible de même ampérage.
- L'utilisation d'un fusible d'un ampérage supérieur peut endommager gravement l'appareil.
- Ne tentez PAS de démonter l'appareil. Les faisceaux laser du capteur optique sont dangereux pour les yeux.
- N'introduisez pas d'épingles ou d'autres corps étrangers dans l'unité. Ils pourraient entraîner des dysfonctionnements ou des risques pour la sécurité tels qu'un choc électrique ou une exposition aux rayons laser.
- Si le véhicule est resté exposé à de trop grandes variations de température, attendez que la température intérieure redevienne normale pour utiliser l'appareil.
- Maintenez le volume à un niveau qui vous permet d'entendre les avertissements extérieurs (avertisseurs sonores, sirènes, etc.).

#### Remarques relatives aux CD

- La lecture d'un CD défectueux ou poussiéreux peut entraîner des coupures de son.
- Tenez les CD comme indiqué ci-contre.
- Ne touchez pas le côté sans étiquette.
- Ne collez aucune étiquette ni film de protection sur l'une ou l'autre des faces d'un CD.
- N'exposez pas un CD à la lumière directe du soleil ou à une chaleur excessive.
- Pour nettoyer un CD, essuyez-le du centre vers l'extérieur avec un chiffon.
- N'utilisez jamais de solvants tels que la benzine ou l'alcool.
- Cet appareil n'est pas conçu pour lire les CD de 8 cm de diamètre. N'insérez JAMAIS ce type de CD ou des CD de forme irrégulière dans le lecteur. Ils pourraient ne pas s'éjecter et entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.
- Les CD doivent être exempts de tout corps étranger. Les dégâts provoqués par un CD présentant des corps étrangers ne sont pas couverts par la garantie.



#### Sommaire

Informations de sécurité .....	2
Commandes de la façade.....	3
Guide d'utilisation .....	4
Réglage du son .....	5
Liste des options de réglage du système .....	6
Vue d'ensemble du système USB MP3/WMA ...	7
Branchements électriques .....	8
Résolution des problèmes .....	9
Caractéristiques techniques .....	10
FCC .....	11

#### Avant l'utilisation

- N'augmentez pas trop le volume. Cela vous empêcherait d'entendre les bruits extérieurs et rendrait la conduite dangereuse. Arrêtez la voiture avant toute manipulation complexe de l'appareil.

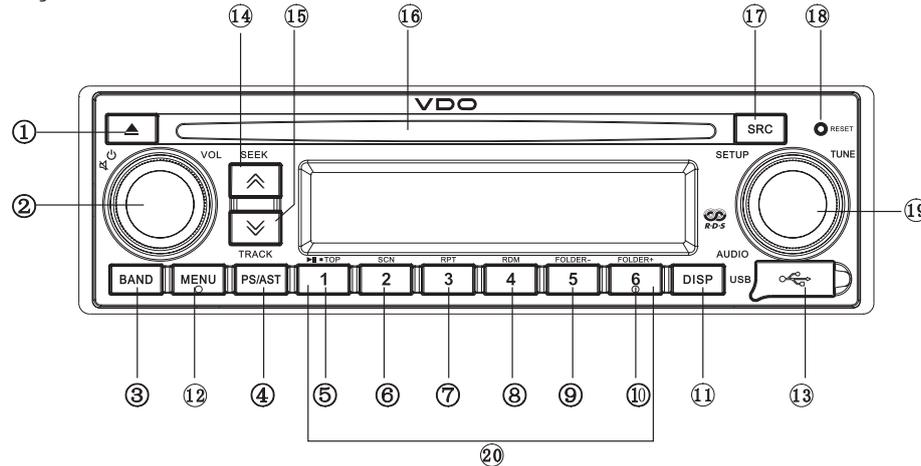
#### ► ATTENTION

- N'ouvrez PAS les caches et ne procédez à aucune réparation vous-même. Si vous avez besoin d'aide, consultez le vendeur ou un technicien qualifié.

\* Outre les CD standards, cet appareil peut lire les CD-R, CD-RW et MP3.

Remarque : Le système prend uniquement en charge l'affichage des caractères anglais et des chiffres. Tous les caractères ne sont pas compatibles avec l'appareil.

■ Commandes de la façade



- (1) Éjection des CD
- (2) Tournez pour régler le volume.  
Radio : coupure du son  
CD/MP3 : mise en pause  
Maintenez ce bouton enfoncé pour éteindre l'appareil
- (3) Sélection de la bande de fréquences
- (4) Présélections 1 à 6  
Recherche automatique et enregistrement des stations
- (5) Présélection 1/Lecture/Arrêt/Début
- (6) Présélection 2/Lecture de l'intro
- (7) Présélection 3/Répéter la lecture
- (8) Présélection 4/Lecture aléatoire
- (9) Présélection 5/Dossier précédent
- (10) Présélection 6/Dossier suivant

- (11) Affiche la durée de lecture et l'horloge en mode CD.  
L'écran LCD fait défiler les informations suivantes : nom du fichier/nom du dossier/tag ID3/ le temps écoulé et l'horloge en mode MP3.  
Affiche le type de programme et l'horloge en mode radio.
- (12) Sélection du menu
- (13) Prise USB
- (14) Recherche de la station suivante/Sélection de la piste suivante
- (15) Recherche de la station précédente/Sélection de la piste précédente
- (16) Fente d'insertion des CD
- (17) Bouton [SRC]  
Radio

- CD (lorsqu'un disque est inséré dans le système)
- USB (lorsqu'une clé USB est insérée dans la prise)
- AUX IN
- (18) RESET
- (19) Appuyez pour sélectionner VOL/BAS/TRE/BAL/LOUD/FAD/AF/TA/PTY, tournez le bouton [VOL] pour le réglage  
RADIO : tournez pour choisir la station  
CD/MP3 : tournez pour sélectionner la piste précédente/suivante
- (20) Présélections 1 à 6 : appuyez pour écouter une station présélectionnée.  
Maintenez cette touche enfoncée plus de 2 secondes pour mémoriser une station.

## Guide d'utilisation

### ■ Guide d'utilisation

#### Chargement/Éjection des CD

Chargement : insérez le disque dans la fente.

Éjection : appuyez sur  pour éjecter le disque.

#### Mode bande

Appuyez sur la touche pour changer de bande de fréquence :

FM1 → FM2 → FM3 → MW1 → MW2 → LW

#### SRC

Appuyez sur la touche [SRC] pour faire défiler les sources disponibles et choisir celle qui convient :  
TUNER->CD/USB->AUX

#### Mémorisation automatique (mode radio)

Appuyez sur la touche [PS/AST] pour écouter pendant 10 secondes chacune des stations présélectionnées 1 à 6.

Maintenez la touche [PS/AST] enfoncée pendant plus de 2 secondes pour mémoriser automatiquement les stations disponibles qui offrent la meilleure réception et les associer à l'une des touches de présélection 1 à 6.

#### Mode recherche

Lecture d'un disque/d'une clé USB : appuyez sur la touche  /  pour sélectionner la piste précédente ou suivante.

Maintenez la touche  /  enfoncée pour effectuer une avance ou un retour rapide.

Mode EQ Loud

Appuyez sur le bouton [TUNE] et tournez-le pour

sélectionner l'effet sonore : EQ OFF → POP → ROCK → CLASSIC → JAZZ → CUSTOM.

Appuyez sur le bouton [TUNE] et sur  /  pour sélectionner BAS/TRE. Tournez le bouton [TUNE] pour régler la valeur.

#### Réglage de l'horloge

Vous pouvez régler l'horloge manuellement si l'horloge RDS (CT) ne fonctionne pas. Maintenez la touche [DISP] enfoncée pour régler l'heure.

Sélectionnez [CLOCK] à l'aide des touches de recherche  / .

Appuyez sur le bouton [TUNE] et tournez-le pour régler les heures.

Appuyez sur le bouton [TUNE] et tournez-le pour régler les minutes.

Appuyez sur le bouton [TUNE] pour quitter le mode de réglage de l'heure.

#### Réglage du système

En mode radio, maintenez la touche [DISP] enfoncée pour accéder au menu de réglage du système et appuyez sur  /  pour accéder au paramètre approprié : TA → TA RETUN → AF → REG → CT → DX/LO → ST/MONO → CLOCK → 12/24H → BEEP → SWRC SET → LOGIC → AREA SET. Tournez ensuite le bouton [TUNE] pour régler le paramètre.

Paramètre BEEP : la fonction de tonalité du bip permet de sélectionner un bip sonore qui retentira à chaque accès au menu.

Paramètre SWRC : tournez le bouton [TUNE] pour sélectionner ON ou OFF.

Paramètre DX/LO : tournez le bouton [TUNE] pour sélectionner DX ou LO.

Paramètre CT : tournez le bouton [TUNE] pour sélectionner ON ou OFF.

Paramètre REG : tournez le bouton [TUNE] pour sélectionner ON ou OFF.

Paramètre AF : tournez le bouton [TUNE] pour sélectionner ON ou OFF.

Paramètre TA RETUN : tournez le bouton [TUNE] pour sélectionner RETUNE S ou L. L définit l'intervalle de recherche infotrafic à 180 secondes et S à 45 secondes.

Paramètre TA : tournez le bouton [TUNE] pour sélectionner ON ou OFF.

Paramètre AREA SEL : tournez le bouton [TUNE] pour sélectionner USA, EUROPE, NORTH AFRICA, ASIA ou JAPAN.

LOGIC ON/OFF : Logic ON pour limiter l'utilisation de l'appareil à une heure lorsque le contact est coupé. Logic OFF pour empêcher la mise en marche de l'appareil lorsque le contact est coupé.

Paramètre SCROLL (mode CD) : tournez le bouton [TUNE] pour sélectionner ON ou OFF.

## Réglage du son

### Recherche de piste MP3

Mode CD/MP3 :

Appuyez sur la touche [MENU] pour sélectionner le mode [TRACK SCH] et sur le bouton [TUNE] pour activer le mode de recherche. Tournez ensuite le bouton [TUNE] pour sélectionner le numéro de piste souhaité et appuyez dessus pour confirmer votre choix.

### RDS (PTY SEEK)

La fonction PTY est disponible uniquement dans la zone de réception européenne, sur la bande FM. Appuyez sur la touche [MENU] pour accéder à la fonction PTY, tournez le bouton [TUNE] pour afficher les types de programmes et appuyez sur [TUNE] pour sélectionner le type souhaité.



Remarque :  
les fonctions RDS ne seront pas opérationnelles si la zone de réception définie n'est pas l'Europe.

### ■ Réglage du son

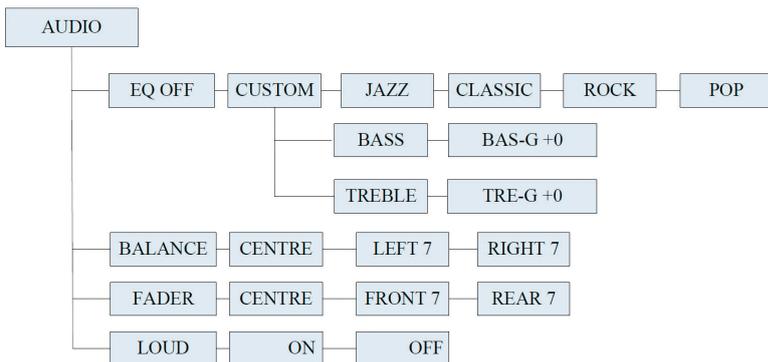
Appuyez sur le bouton [TUNE] pour accéder au mode de réglage de l'effet sonore. Lorsque vous appuyez une première fois sur le bouton, le réglage actuel de l'égaliseur s'affiche. Tournez le bouton [TUNE] pour changer le réglage dans l'ordre suivant :  
EQ OFF -> POP -> ROCK -> CLASSIC -> JAZZ -> CUSTOM

Tournez le bouton [TUNE] pour sélectionner CUSTOM, puis appuyez sur le bouton. Appuyez ensuite sur / pour sélectionner BAS-G -> TRE-G et tournez le bouton pour définir la valeur appropriée.

BAS-G / TRE-G : (-7)- (+7)

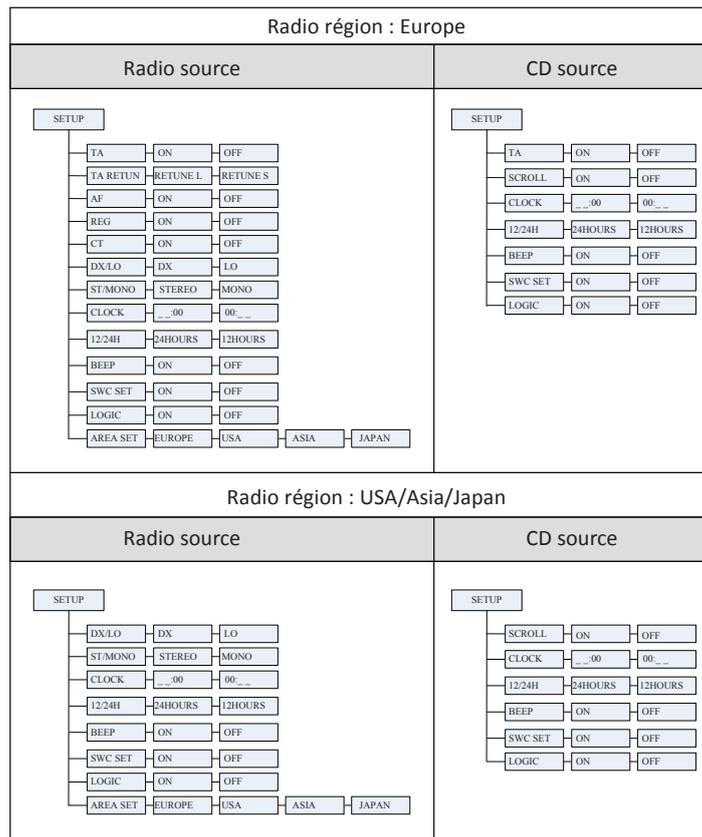
Appuyez sur le bouton [TUNE], puis sur la touche / pour sélectionner le préréglage USER :

BALANCE -> FADER -> LOUD et tournez le bouton [TUNE] pour choisir la valeur appropriée.  
BALANCE: LEFT 1-7->CENTER->RIGHT 1-7  
FADER: FRONT 1-7->CENTER->REAR 1-7  
LOUD: ON/OFF



## Liste des options de réglage du système

### ■ Liste des options de réglage du système



### ■ Vue d'ensemble du système USB MP3/WMA

#### Remarques concernant les MP3

- MP3 est l'abréviation de MPEG Audio Layer 3 et désigne une norme de compression audio.
- Ce produit permet de lire des fichiers MP3 sur CD-ROM, CD-R ou CD-RW.
- L'appareil peut lire les fichiers MP3 qui respectent le format ISO 9660.
- En revanche, il ne prend pas en charge les données MP3 gravées selon la méthode d'écriture par paquets.
- L'appareil ne peut pas lire les fichiers MP3 dont l'extension n'est pas «.mp3».
- La lecture d'un fichier non MP3 auquel l'extension «.mp3» a été ajoutée peut s'accompagner de parasites.
- Dans ce manuel, les fichiers MP3 et les dossiers sont nommés respectivement «pistes» et «albums».
- La structure peut comporter au maximum 8 niveaux de répertoires, répertoire racine inclus. Le nombre de fichiers et de dossiers est limité à 256 par disque.
- L'appareil ne lit pas nécessairement les pistes dans leur ordre de numérotation.
- Si un disque contient des pistes audio et des fichiers MP3, l'autoradio lit uniquement les premières.
- Lors de la lecture d'un disque 8 kbps ou VBR\*, le temps de lecture écoulé qui s'affiche est incorrect et il est possible que la lecture de l'intro ne fonctionne pas correctement.  
\*VBR : débit binaire variable

#### Remarques concernant la gravure de fichiers MP3 sur des CD-R ou CD-RW

- Pour bénéficier d'un son haute qualité, il est recommandé de convertir les fichiers au format MP3 avec une fréquence d'échantillonnage de 44,1 kHz et un débit binaire fixe de 128 kbps.
- Ne gravez PAS plus de 256 fichiers MP3 par disque.
- Pour que le format soit conforme à la norme ISO 9660, la structure doit comporter au maximum 8 niveaux de dossiers imbriqués, répertoire (dossier) racine inclus.
- La lecture de CD-R n'est possible que si ces derniers ont été finalisés.
- Lorsque vous gravez un CD-R ou CD-RW MP3, veillez à choisir le format disque de données et NON le format disque audio.
- Ne gravez pas sur un disque des fichiers non MP3 ou des dossiers inutiles en même temps que des fichiers MP3, cela pourrait retarder le lancement des fichiers MP3.
- Il peut arriver que les données ne soient pas gravées correctement selon la qualité de fabrication des CD-R ou CD-RW.

Dans ce cas, il est possible que la lecture des données ne s'effectue pas correctement. Il est recommandé d'utiliser des CD-R ou des CD-RW de haute qualité.

- 16 caractères maximum peuvent s'afficher pour le nom d'un album ou d'une piste. Des tags ID3 version 1.x sont requis.
- Notez que l'appareil ne lit pas nécessairement les pistes dans l'ordre dans lequel elles ont été gravées sur le disque.

#### Remarques concernant les clés USB

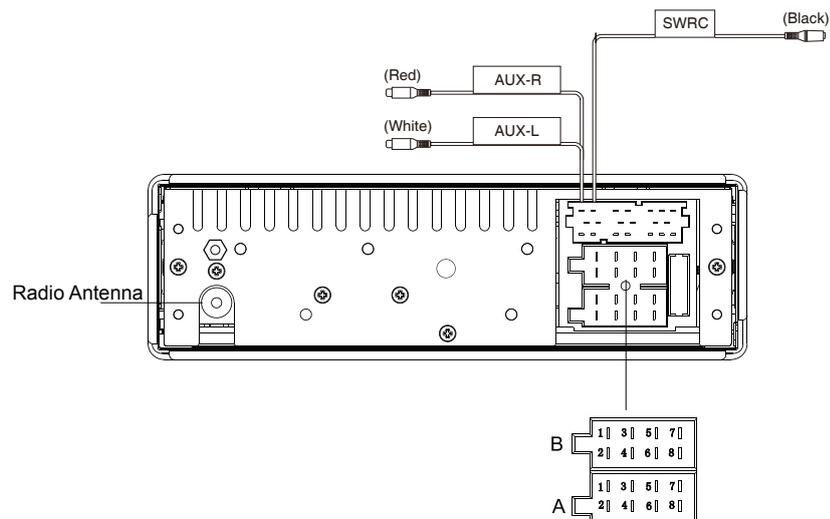
Fonctions USB (mémoire flash) pour la lecture de morceaux au format MP3.

- (1) Prise en charge des clés USB 2 en 1
- (2) Formats FAT 12/FAT 16/FAT 32 pris en charge
- (3) Nom de fichier : 64 octets/Nom de répertoire : 64 octets/Nom de tag : 30 octets
- (4) Tag (tag id3 version 2.0)  
- Titre/artiste/album : 32 octets
- (5) Prise en charge USB 1.1, USB 2.0 (pour 2.0, vitesse équivalente à USB 1.1)
- (6) L'appareil ne prend pas en charge tous les périphériques USB
- (7) La prise USB délivre au maximum 500 mA

## Branchements électriques

### ■ Branchements électriques

#### Schéma de câblage



Location	Function	Location	Function
A1	No Function	B1	Rear R+
A2	No Function	B2	Rear R-
A3	Telephone Mute Low	B3	Front R+
A4	Ignition	B4	Front R-
A5	Antenna remote	B5	Front L+
A6	ILLumination	B6	Front L-
A7	Battery +	B7	Rear L+
A8	Power Ground	B8	Rear L-

### ■ Résolution des problèmes

Si vous suspectez un problème, éteignez immédiatement l'appareil. N'utilisez pas l'appareil dans des conditions anormales, par exemple sans le son ou en présence de fumées ou d'odeurs désagréables. Vous risqueriez de provoquer un départ de feu ou de subir un choc électrique. Cessez immédiatement de l'utiliser et contactez le magasin dans lequel vous l'avez acheté. Ne tentez jamais de réparer l'appareil vous-même, car vous vous exposeriez à des dangers.

Problème	Cause possible	Solution
<b>Général</b>		
Absence d'alimentation ou de son	Le contact n'est pas allumé	Mettez le contact en position ACC ou ON
	Un fusible est coupé	Remplacez le fusible
	Le volume est trop bas	Vérifiez le volume et assurez-vous que le son n'est pas coupé
	Si le problème persiste	Appuyez sur le bouton RESET
<b>Disque</b>		
Le disque est inséré dans l'unité, mais aucun son n'est émis	Le disque est à l'envers	Insérez correctement le disque, l'étiquette sur le dessus
	Le disque est sale ou endommagé	Nettoyez le disque ou insérez-en un autre
Le son du disque saute, la qualité du son est médiocre	Le disque est sale ou endommagé	Nettoyez le disque ou insérez-en un autre
<b>Radio</b>		
La diffusion s'accompagne de nombreux parasites	La station est trop éloignée ou les signaux sont trop faibles	Sélectionnez d'autres stations qui émettent un signal plus puissant
<b>Messages d'erreur</b>		
CD ERR	Le disque est à l'envers	Insérez correctement le disque, l'étiquette sur le dessus
	Le format du disque n'est pas pris en charge ou les données du fichier sont incorrectes	Vérifiez le disque
	Le disque n'est pas pris en charge	Appuyez plus de 2 secondes sur la touche ▲ pour éjecter le disque. S'il ne s'éjecte pas, appuyez sur le bouton RESET et appuyez plus de 2 secondes sur ▲. Si le problème persiste, contactez votre revendeur.



Remarque : si vous avez inséré dans l'appareil un disque de format non standard, vous pouvez appuyer plus de 5 secondes sur la touche ▲ pour forcer l'éjection.

## Caractéristiques techniques

### ■ Caractéristiques techniques

#### Caractéristiques générales

Alimentation :	12 V CC avec terre négative
Puissance de sortie maximale :	41 W Max x 4 canaux (4 Ω)
Impédance appropriée pour les haut-parleurs :	4 Ω
Protection électronique antichoc :	10 s (CD-DA)/40 s (MP3)
Dimensions (LxPxH) :	178 x 161 x 50 mm
Poids :	1,33 kg

 Remarque :  
pour les MP3 présentant un débit binaire différent, la durée de protection antichoc est également différente. La durée de 40 secondes s'applique uniquement aux fichiers MP3 de 128 kbps.

#### Radio FM Stéréo

Plage de fréquences :	87,5-108 MHz
Sensibilité utile :	< 14 dBμ
Réponse en fréquence :	50 Hz - 10 KHz
Séparation stéréo :	≥ 22 dB (1 KHz)
Rapport de protection contre la fréquence image :	≥ 40 dB
Fréquence intermédiaire de la fréquence image :	≥ 60 dB
Rapport signal/bruit :	≥ 50 dB

#### Radio AM (MW)

Plage de fréquences :	522 - 1 620 KHz
Sensibilité utile (S/B = 20 dB) :	< 35 dBμ

#### Lecteur CD

Système :	Système audio numérique CD
Réponse en fréquence :	20 Hz - 20 KHz
Rapport signal/bruit :	> 72 dB (dBA)
Distorsion harmonique totale :	Moins de 1 % (1 KHz)
Séparation des canaux :	> 55 dB

AREA	BAND	RECEIVED FREQUENCY	AUTO SPACE	CHANNEL SPACE
USA	FM	87.5 - 107.9MHz	200KHz	100KHz
	AM	530 - 1710KHz	10KHz	10KHz
EUROPE	FM	87.5 - 108.0MHz	100KHz	50KHz
	MW	522 - 1620KHz	9KHz	9KHz
	LW	144 - 288KHz	3KHz	3KHz
NORTH AFRICA	FM	87.5 - 108.0MHz	100KHz	50KHz
	MW	531- 1602KHz	9KHz	9KHz
	LW	153 - 252KHz	3KHz	3KHz
ASIA	FM	87.5 - 108.0MHz	50KHz	50KHz
	AM	522 - 1629KHz	9KHz	9KHz
JAPAN	FM	76 - 90MHz	100KHz	100KHz
	AM	522 - 1629KHz	9KHz	9KHz

 Remarque :  
Les caractéristiques et la conception sont sujettes à modification sans préavis en fonction de l'évolution de la technologie.

## ■ Certification FCC

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ À LA FCC

1. Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :
  - (1) Cet appareil ne peut pas provoquer d'interférences nuisibles.
  - (2) Cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris celles pouvant entraîner un fonctionnement indésirable.
2. Tout changement ou toute modification non expressément approuvé par la partie responsable de la conformité peut annuler le droit accordé à l'utilisateur d'utiliser cet appareil.

REMARQUE : cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limites applicables aux appareils numériques de classe B selon la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont destinées à assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle.

Cet appareil produit, utilise et peut émettre des radiofréquences et peut, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, l'absence d'interférences n'est pas garantie pour une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles à la réception des signaux de radio ou de télévision, ce qu'il est possible de déterminer

en l'éteignant et en le rallumant, l'utilisateur peut tenter de remédier au problème en suivant une ou plusieurs des solutions ci-dessous :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil sur un circuit différent de celui du récepteur.
- Consulter le vendeur ou un technicien radio/TV qualifié pour obtenir de l'aide.

### Déclaration d'exposition aux rayonnements de la FCC

Cet appareil respecte les limites de rayonnement de la FCC définies pour un environnement non contrôlé. Une distance minimale de 20 cm entre l'élément rayonnant et votre corps doit être respectée lors de l'installation et de l'utilisation de l'appareil.

**Continental Trading GmbH**

Soderner Str. 9  
65824 Schwalbach  
Germany

Support & Download → [www.vdo.com](http://www.vdo.com)



© 03.2015 Continental Trading GmbH